Übungsblatt 9 – Lösungen

Formale Semantik WiSe 2011/2012

1 FrameNet

Core-Rollen

Agent
Connector
Item bzw. Items
Goal

Non-Core

Result

APPEND → hinzufügen

- 1.) Information is only APPENDED to them in the form of agreement comments during their various states .CNIINI
- 2.) Notation or codes are APPENDED to a sequence of topics in order to arrange them in some clearly defined order .CNIINI
- 3.) He noticed that no `sir " was APPENDED to this question , there was no attempt to mimic respect .INICNI

- 1) Information wird zu ihnen nur in Form von [...] hinzugefügt.
- 2) Notation oder Codes werden zu einer Folge von Themen hinzugefügt, um [...].
- 3) Er bemerkte, dass kein „Sir " zu dieser Frage hinzugefügt wurde, [...].

Rollen: ITEM → Subj;
 GOAL → zu+NP[dat].

Parallel zum Englischen.

BIND → binden, ggf. mit Präfix

- 1.) [...] handcuffed and hooded in a sack , she was BOUND in a standing position to an iron bar for hours .CNIINI
- 2.) [...], others BOUND the forelegs , and the hind legs , together with rope .
- 3.) [...], the man BOUND Corbett 's hands tightly to the saddlebow and [...].INI

- 1.) [...] war sie stundenlang stehend an einer Eisenstange angebunden.
- 2.) andere banden die Vorderbeine und Hinterbeine mit einem Seil zusammen.
- 3.) [...] band der Mann Corbetts Hände straff an den Sattelknauf und [...]. INI

Rollen: Agent → Subj;
 ITEM(S) → NP[akk];
 GOAL: an+NP[akk/dat];
 CONNECTOR → mit+NP[dat];
 RESULT → Adv.

Parallel zum Englischen.

LINK → einhaken/unterhaken ODER verbinden

- 1.) Once outside he LINKED arms / arms with her [...].
- 2.) he had LINKED arms / armswith the headmaster [...].
- 3.) Thousands of miles of cable / Thousands of miles of cable LINKED the armies of both sides , [...].

- 1.) Draußen hakte er sich bei ihr ein/unter.
- 2.) [...] hatte er sich bei dem Rektor ein/untergehakt [...]

Rollen: AGENT → Subj;
GOAL → bei+NP[dat]

PROBLEM: Frame eigentlich nicht anwendbar, da CONNECTOR und ITEM nicht realisierbar
(?sich mit dem Arm bei jmd. einhaken; ?seinen Arm bei jdm. einhaken)

- 3.) Tausende Meilen Kabel / Tausende Meilen Kabel verbanden die Armeen beider Seiten, [...].

Rollen: AGENT/CONNECTOR → Subj; ITEMS → NP[akk]. Genau wie im Englischen.

2 Generatives Lexikon

a) Lesarten für „BMW“:

- Produkt (Auto):
Bevor er aus seinem roten BMW ausstieg, zog er die Handbremse fest an.
- Firma:
BMW machte 2011 weniger Umsatz als im Jahr zuvor.
- Fabrik / Firmengebäude:
Erst müssen Sie dem Straßenverlauf folgen und dann nach BMW rechts abbiegen.
- Vorstand:
Die Ankündigung von BMW kam sehr überraschend.
- Motorrad:
Er ist stolz auf seine BMW S 1000 RR 2012.

b) Lexikoneintrag für „BMW“ (erste drei Lesarten):

z. B.

bmw(x,y,z):
Constitutive: building(x)
Formal: company(y)
Agentive: artefact(z) oder car(z)